



PHOTOS D'ARCHIVES

Jim Corcoran

Loin de moi (Lonely Sky) (de Chris De Burg, adaptée par Jim Corcoran)

*Je pars, tu es trop loin de moi
Tes ailes fragiles, tes rêves, ils n'y croient pas
Ils te retiennent, de ton ciel ils se moquent
Reviens-moi, laisse le vent te porter jusqu'à moi
Je serai là, jamais plus si loin de toi*

Il y a 25 ans, Jim Corcoran partageait la scène d'un festival en Suisse avec Garolou, les sœurs McGarrigle et... Chris de Burgh. Jamais il n'aurait cru un jour adapter une de ses chansons et que ce dernier chante sa version francophone.

« Si ça n'avait pas été de Monique Giroux, sans doute que je n'aurais pas fait cette adaptation », raconte Jim Corcoran.

C'est elle qui l'a contacté l'été dernier parce qu'on cherchait quelqu'un pour la traduction de la chanson *Lonely Sky*, que Marie-Élaine Thibert souhaitait faire sur son disque.

« Je ne connaissais Marie-Élaine que de réputation. J'ai d'abord hésité parce que les adaptations, ce n'est pas toujours réussi. Puis j'ai

finallement présenté la chanson à Monique », indique-t-il.

Quelques semaines plus tard, Jim Corcoran apprenait non seulement qu'il n'avait pas travaillé en vain, mais que la chanteuse allait enregistrer la chanson en duo avec Chris De Burgh lui-même !

Lonely Sky était devenu *Loin de moi*.

« J'aime me sentir utile dans plusieurs créneaux et j'avoue que j'ai été très honoré qu'on me le propose », confie le chanteur, avant de dire bien candidement qu'il connaissait peu de chose de Marie-Élaine avant cette collaboration. « Je connais très peu le phénomène de *Star Académie*, précise-t-il, et j'ai très hâte d'entendre le résultat. »

FLASHES

Jim Corcoran va contribuer au spectacle du Cirque du Soleil

L'auteur-compositeur-interprète Jim Corcoran va contribuer au nouveau spectacle du Cirque du Soleil qui sera présenté à New York. *Le Journal de Montréal* révèle qu'il mettra ses talents d'auteur au service de la création du conte d'hiver qui sera présenté au théâtre du Madison Square Garden. Les représentations s'étaleront sur une durée de 10 semaines, chaque hiver, pendant quatre ans, dès novembre 2007.

Ce conte d'hiver réunira sur scène une cinquantaine d'artistes. Il s'agira de l'un des rares spectacles du Cirque du Soleil à comporter une bande sonore entièrement faite de chansons en anglais. Jim Corcoran travaillera avec Simon Carpentier qui a signé les musiques de Zumanity. Corcoran n'en est pas à sa première collaboration avec le Cirque du Soleil, ayant déjà écrit des chansons pour les spectacles *Kà* et *Quidam*.
Presse Canadienne



■ Jim Corcoran signera les textes des chansons du prochain spectacle du Cirque du Soleil à New York.

PHOTO D'ARCHIVES

LE CONTE D'HIVER DE NEW YORK

Jim Corcoran s'associera au Cirque du Soleil

Jim Corcoran mettra ses talents d'auteur au service du futur spectacle permanent du Cirque du Soleil présenté au théâtre du Madison Square Garden de New York dès 2007.



PASCALE
PLEVESQUE
Le Journal de Montréal

Dès novembre prochain, et ce pour les quatre prochaines années, le Cirque du Soleil s'installe à New York pour présenter son conte d'hiver. Celui-ci, mettant en scène une cinquantaine d'artistes, restera à l'affiche du théâtre du Madison Square Garden à raison de 10 semaines par an.

Il s'agira de l'un des rares spectacles du Cirque à comporter une bande sonore entièrement faite de chansons en anglais.

Pour mener à bien ce projet, Jim Corcoran travaillera en symbiose avec Simon Carpentier, qui a signé les musiques de *Zumanity*.

«Je vais travailler avec lui et écrire les textes des neuf chansons du spectacle», a indiqué

l'auteur-compositeur-interprète au *Journal*.

Dans ce conte pour la famille, on suit la quête d'un jeune garçon désespéré devant la neige qui n'arrive pas. Accompagné de ses trois compagnons – une femme chaman, un timide et l'ombre d'une petite fille –, il partira à sa recherche. C'est finalement à dos d'une grue géante qu'ils reviendront de leur périple, ramenant avec eux un spectaculaire blizzard.

Déjà

S'il peut paraître surprenant pour certains que Jim Corcoran participe à un projet du Cirque du Soleil, sachez qu'il est loin d'en être à sa première collaboration avec la bande de Guy Laliberté. Il a entre autres fait deux chansons pour le spectacle de *Kà*, en plus d'avoir travaillé sur *Quidam*.

«Ma première collaboration remonte au spectacle *Quidam*, pour lequel j'avais fait la chanson-thème ainsi que *Let Me Fall*. Celle-ci a d'ailleurs été reprise par Josh Groban avant qu'il devienne la vedette qu'on connaît!», lance-t-il fièrement.

Par ailleurs, la plume de Jim Corcoran a récemment profité à Marie-Élaine Thibert, qui lance son album la semaine prochaine. Il a fait l'adaptation française pour elle d'un succès de Chris De Burgh – *Lonely Sky*, devenue *Loin de moi* – qu'elle chante en duo avec la vedette internationale.

Il a aussi contribué, avec deux chansons, à la trame sonore d'un film espagnol qui prendra l'affiche prochainement en Europe, laquelle est signée du compositeur René Dupéré, un artiste aussi associé au Cirque du Soleil.

Jim Corcoran, qui est toujours à la barre, après 20 ans, de son émission de radio quotidienne à la CBC, aime beaucoup les collaborations du genre. «J'aime travailler à l'extérieur de ce qui peut être évident pour moi», dit-il.

■ Le conte d'hiver du Cirque du soleil sera présenté au théâtre du Madison Square Garden en avant-première du 1^{er} au 4 novembre 2007 et la saison officielle aura lieu du 6 novembre au 6 janvier 2008.

plevesque@journalmtl.com